

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ и ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет Информатики и Информационных Технологий

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Профессиональная коммуникация на иностранном
языке**

Кафедра Информационных технологий и БКС

Образовательная программа магистратуры

09.04.02 Информационные системы и технологии

Профиль подготовки:

Искусственный интеллект, математическое моделирование и суперкомпьютерные
технологии в разработке информационных систем

Уровень высшего образования:

магистратура

Форма обучения

очно-заочная

Махачкала, 2022

Рабочая программа дисциплины «Профессиональная коммуникация на иностранном языке» составлена в 2022г в соответствии с требованиями ФГОС ВО - магистратура по направлению подготовки 09.04.02 Информационные системы и технологии от 19 сентября 2017 г. N 917

Составитель: кафедра иностранных языков для ЕНФ

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры «Информационных технологии и безопасности компьютерных систем».

Протокол № 8 от 14.03 2022г

Зав кафедрой ИТиБКС  Ахмедова З.Х.

Одобрена на заседании Методической комиссии факультета Информатики и информационных технологий от 23.03 2022г протокол № 8

Председатель  Бакмаев А.Ш.

Рабочая программа согласована с учебно-методическим управлением

« 30 » марта 2022г

Начальник УМУ  Гасангаджиева А.Г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1	Целями освоения дисциплины ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ являются: совершенствование иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенции; научно-исследовательской, проектной деятельности; использование современных образовательных и информационных технологий для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, с целью осуществления научного, профессионального и делового партнерства, научить магистрантов использовать соответствующую грамматическую форму или конструкцию в письменной и устной речи.
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Базовый уровень иностранного языка, полученный в вузе.
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Научно-исследовательская работа
2.2.2	Модели и методы исследования информационных процессов и систем
2.2.3	Методы искусственного интеллекта
2.2.4	Нейронные сети и машинное обучение
2.2.5	Управление проектами разработки информационных систем
2.2.6	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4 : Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1: Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности	
Знать:	
Уровень 1	не в полном объёме литературную форму государственного языка на отличном уровне, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации
Уровень 2	в целом литературную форму государственного языка на отличном уровне, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации
Уровень 3	хорошо литературную форму государственного языка на отличном уровне, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации
Уметь:	
Уровень 1	на базовом уровне грамотно выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке
Уровень 2	в целом грамотно выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке
Уровень 3	эффективно и грамотно выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке
Владеть:	
Уровень 1	слабо навыками грамотной устной и письменной речи на родном языке, а также на иностранном
Уровень 2	в целом навыками грамотной устной и письменной речи на родном языке, а также на иностранном
Уровень 3	уверенно навыками грамотной устной и письменной речи на родном языке, а также на иностранном
УК-4.2: Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.)	
Знать:	
Уровень 1	слабо правила и стилистические особенности перевода и редактирования академических текстов
Уровень 2	в целом правила и стилистические особенности перевода и редактирования академических текстов
Уровень 3	уверенно правила и стилистические особенности перевода и редактирования академических текстов
Уметь:	
Уровень 1	на базовом уровне анализировать языковой материал текстов на русском и иностранном языках в нормативном аспекте; производить редакторскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи
Уровень 2	на хорошем уровне анализировать языковой материал текстов на русском и иностранном языках в

	нормативном аспекте; производить редакторскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи
Уровень 3	на углубленном уровне анализировать языковой материал текстов на русском и иностранном языках в нормативном аспекте; производить редакторскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи
Владеть:	
Уровень 1	на базовом уровне навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной
Уровень 2	на хорошем уровне навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной
Уровень 3	на отличном уровне навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной с опорой на передовой отечественный и зарубежный опыт в области научно-технического и других видов переводов
УК-4.3: Представляет результаты академической и профессиональной деятельности	
Знать:	
Уровень 1	на базовом уровне риторические аспекты устной и письменной коммуникации на русском и иностранном языках, принципы построения профессиональной речи и приемы речевого воздействия
Уровень 2	на хорошем уровне риторические аспекты устной и письменной коммуникации на русском и иностранном языках, принципы построения профессиональной речи и приемы речевого воздействия
Уровень 3	на отличном уровне риторические аспекты устной и письменной коммуникации на русском и иностранном языках, принципы построения профессиональной речи и приемы речевого воздействия
Уметь:	
Уровень 1	на базовом уровне представлять результаты академической и профессиональной деятельности научного и официально-делового содержания в письменной и устной форме
Уровень 2	на хорошем уровне представлять результаты академической и профессиональной деятельности научного и официально-делового содержания в письменной и устной форме
Уровень 3	на углубленном уровне представлять результаты академической и профессиональной деятельности научного и официально-делового содержания в письменной и устной форме
Владеть:	
Уровень 1	слабо навыками создания письменных и устных текстов научного и официально-делового стилей речи для представления результатов академической и профессиональной деятельности
Уровень 2	в целом навыками создания письменных и устных текстов научного и официально-делового стилей речи для представления результатов академической и профессиональной деятельности
Уровень 3	уверенно навыками создания письменных и устных текстов научного и официально-делового стилей речи для представления результатов академической и профессиональной деятельности

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	-иностраннный язык на уровне, обеспечивающем деловое общение и эффективную профессиональную деятельность;
3.1.2	-фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-грамматических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков;
3.1.3	-правила построения текстов на изучаемых языках для достижения их связности, последовательности, целостности;
3.1.4	-знать клише и выражения необходимые для реферирования;
3.2	Уметь:
3.2.1	-использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;
3.2.2	-использовать полученные знания в профессиональной деятельности;
3.2.3	-правильно говорить на иностранном языке на специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу;
3.2.4	-понимать на слух иноязычную речь в различных ситуациях общения, письменных формах, через технические средства;
3.2.5	-реферировать специальные тексты;
3.3	Владеть:
3.3.1	-выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на русском и иностранном языках;

3.3.2	-всех видов речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности; -пользоваться формулами речевого этикета га изучаемых иностранных языках;
3.3.3	-реферирования;

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Интер акт.	Примечание
	Раздел 1. (Обучение в магистратуре как ступень высшего профессионального образования)						
1.1	1.1. Особенности коммуникации в научной среде /Пр/	1	12	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
1.2	1.1. Особенности коммуникации в научной среде. /Ср/	1	16	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
1.3	1.2. Научные методы исследования. /Пр/	1	12	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
1.4	1.2.Научные методы исследования. /Ср/	1	16	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
	Раздел 2. Аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке						
2.1	2.1. Аннотирование и реферирование научной, профессиональной, деловой литератур. /Пр/	1	8	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
2.2	2.1. Аннотирование и реферирование научной, профессиональной, деловой литератур. /Ср/	1	17	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
2.3	2.2. Монологическая и диалогическая научная, профессиональная, деловая речь на иностранном языке. /Пр/	1	4	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
2.4	2.2. Монологическая и диалогическая научная, профессиональная, деловая речь на иностранном языке. /Ср/	1	20	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
2.5	2.3. Письменная речь. /Пр/	1	4	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
2.6	2.3. Письменная речь. /Ср/	1	20	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
	Раздел 3. Особенности устной и письменной научной речи						
3.1	3.1.Общенаучная лексика и термины. /Пр/	1	4	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
3.2	3.1.Общенаучная лексика и термины. /Ср/	1	14	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
3.3	3.2.Чтение научной, профессиональной, деловой литературы. /Пр/	1	4	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
3.4	3.2.Чтение научной, профессиональной, деловой литературы. /Ср/	1	22,8	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
3.5	Проверка переводов статей, глоссариев, реферирований и аннотирований /КСР/	1	6		Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	

3.6	Приём зачёта /ИКР/	1	0,2	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1	0	
-----	--------------------	---	-----	----------------------	--------------------------------	---	--

5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА)

для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

5.1. Контрольные вопросы и задания

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных тестовых работ, устных опросов, в ходе обсуждения проблематики курса и анализа индивидуальных заданий студентов.

Относятся: контрольная работа, эссе, устный опрос, презентация по теме научного исследования, реферирование и аннотирование научной статьи.

Подготовка к устному ответу по темам:

- 1 Особенности коммуникации в научной среде.
- 2 Научные методы исследования
- 3 Аннотирование и реферирование научной, профессиональной, деловой литературы.
- 4 Монологическая и диалогическая научная, профессиональная, деловая речь на иностранном языке.
- 5 Письменная речь.
- 6 Общенаучная лексика и термины.
- 7 Чтение научной, профессиональной, деловой литературы.

Промежуточный контроль дисциплины «Профессиональная коммуникация на иностранном языке» проводится в виде зачета. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности, ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Зачет включает в себя изучающее чтение, аннотирование оригинального текста по специальности и выступление с презентацией (в Power Point) собственной исследовательской работы или статьи профессионального характера, соответствующей профилю подготовки магистранта, а также беседу с преподавателем по теме профессиональной деятельности. Объектом контроля является достижение заданного уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

5.2. Темы письменных работ

Оформление сообщения. Письмо-запрос, письмо-жалоба, письмо-подтверждение. Проверка описания проведенного эксперимента по теме своего магистерского исследования. Ведение научной переписки. Использование Интернет-ресурсов при подготовке научных публикаций. Оформление текста, таблиц, графиков на слайдах.

5.3. Оценочные материалы (оценочные средства)

Комплект оценочных материалов по дисциплине прилагается.

5.4. Перечень видов оценочных средств

Контрольная работа.
Презентация по теме научного исследования.
Эссе.
Реферирование и аннотирование научной статьи.
Устный опрос.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Количество
Л1.1	Тихомирова, Г.И.	Английский для магистрантов: практикум	Новосибирск: Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2019	ЭБС

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Количество
Л2.1	Спасибова, А.Н., Раптанова, И.Н.	Деловой английский язык: для самостоятельной работы студентов; учебное пособие	Оренбург: ОГУ, 2013	ЭБС
Л2.2	Нурутдинова, А.Р.	Английский язык для информационных технологий. Часть I: учебное пособие	Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2013	ЭБС

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Количество
Л2.3	Нурутдинова, А.Р.	Английский язык для информационных технологий. Часть II: учебное пособие	Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2013	ЭБС
6.1.3. Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Количество
Л3.1	Лычко, Л.Я., Новоградская- Морская, Н.А.	Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students: учебно-методическое пособие	Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016	ЭБС
Л3.2		Иностранный язык: методические указания по реферированию (английский, немецкий, французский язык) по дисциплине "Иностранный язык" для студентов очной формы обучения по всем направлениям подготовки	Ростов н/Д.: ИЦ ДГТУ, 2018	ЭБС
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ЭБС НТБ ДГТУ http://ntb.donstu.ru			
6.3 Перечень информационных технологий				
6.3.1 Перечень программного обеспечения				
6.3.2 Перечень информационных справочных систем, профессиональные базы данных				
6.3.2.1	Информационно-справочная система Техэксперт			
6.3.2.2	Профессиональная база данных ЭБС Университетская библиотека онлайн https://biblioclub.ru/			
6.3.2.3	Профессиональная база данных ЭБС IPRbooks http://www.iprbookshop.ru/			
6.3.2.4	Профессиональная база данных ЭБС Лань https://e.lanbook.com/			
6.3.2.5	Международная реферативная база данных научных изданий Scopus https://www.scopus.com/search/form.uri?display=authorLookup			
6.3.2.6	Международная реферативная база данных научных изданий http://apps.webofknowledge.com/WOS_GeneralSearch_input.do?product=WOS&search_mode=GeneralSearch&SID=C5hWgRI37PQtaURi4aX&preferencesSaved			

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения всех занятий по дисциплине, предусмотренных учебным планом и содержанием РПД. Помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения согласно требованиям ФГОС, в т.ч.:

- 7.1 Учебные аудитории с мебелью (столы, стулья, доска). При необходимости компьютер, переносной проектор, экран.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Дисциплина ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ носит коммуникативно - ориентированный и профессионально-направленный характер. Ее задачи определяются коммуникативными и познавательными потребностями специалистов соответствующего профиля т.е. направлены на формирование профессиональных компетенций будущих специалистов.

Целями освоения дисциплины ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ заключается в формировании у студента способности и готовности к общению на иностранном языке в рамках своей профессиональной деятельности (по профилям обучения).

Данный курс предназначен для студентов-магистрантов перечисленных технических специальностей Донского государственного технического университета. Языковой материал имеет деловую, научную и профессиональную направленность, является репрезентативным с точки зрения лексики и грамматики, дает возможность создать мотивацию при обучении. Основу заданий комплексного характера составляют коммуникативные упражнения, рассчитанные на применение различных форм высказывания.

Содержание разделов дисциплины охватывает круг вопросов в рамках «Профессиональной сферы общения»: особенности коммуникации в научной среде, научные методы исследования, аннотирование и реферирование научной, профессиональной, деловой литературы, монологическая и диалогическая научная, профессиональная, деловая речь на иностранном языке, письменная речь, общенаучная лексика и термины, чтение научной, профессиональной, деловой литературы.

Настоящие методические указания имеют целью помочь студентам в самостоятельной работе над развитием практических навыков различных видов речевой деятельности: устной речи/говорения, аудирования/восприятия звучащей речи, чтения/перевода литературы по специальности на иностранном языке и письма.

Критерием практического владения иностранным языком является умение достаточно уверенно пользоваться наиболее

употребительными и относительно простыми языковыми средствами для названных видов речевой деятельности.

Практическое владение языком специальности предполагает умение самостоятельно работать с литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.

Аудирование/восприятие звучащей речи. Необходимо научиться распознавать звуки в отдельных словах, словосочетаниях, предложениях и воспроизвести их; понимать при прослушивании отдельные слова и воспроизвести их; воспринимать на слух краткие глагольные формы; воспринимать на слух синтагмы и паузы, ритм речи (ударные и неударные слов в потоке речи); определять тип высказываний в зависимости от интонации; выделять ключевые слова, понимать смысл основных частей диалога или монолога. Это делает возможным активно участвовать в дискуссиях на различные темы, грамотно и правильно строить фразы, адекватно вести себя при общении с носителями языка в разнообразных ситуациях. Понимать речь на слух помогут технические средства обучения (магнитофон, компьютер, видеотехника и т.д.), сочетающие слуховое и зрительное восприятие.

Устная речь/говорение. Особое внимание для развития навыков устной иноязычной речи следует уделять просмотру аутентичных видеофильмов, использованию компактных дисков, содержащих специальные программы по различной тематике.

Обогатить словарный запас помогут словари, книги, газетные тексты, а также оригинальная литература по специальности.

Чтение/понимание и извлечение информации. Рекомендации по овладению навыками чтения сводятся к следующему: определить основное содержание текста по знакомым опорным словам, интернациональной лексике и с помощью лингвистического анализа (морфологической структуры слова, соотношения членов предложения и т.д.); понять значение слов по контексту или интернациональной лексике; выделить смысловую структуру текста, главную и второстепенную информацию; обобщить факты, приведенные в тексте; уметь сделать перевод всего текста или его фрагмента с помощью словаря; изложить результаты своей работы в устной или письменной форме (в зависимости от задания).

При переводе незнакомых слов следует учитывать многозначность и вариативность слов. Исходя из общего содержания переводимого текста, необходимо из представленного в словаре множества значений русского слова выбрать наиболее подходящее.

Важное место при переводе текста имеют интернациональные слова, значение которых можно раскрыть без обращения к словарю, так как они имеют общие корни в иностранном и русском языках.

Далее следует обратить внимание на устойчивые словосочетания, имеющиеся в каждом языке. Эти устойчивые словосочетания являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путем перевода составляющих его слов. Поэтому они не могут быть переведены буквально на русский язык. Такие словосочетания рекомендуется выписывать целиком и заучивать наизусть. Значение таких словосочетаний часто приходится искать в специальных словарях.

Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в иностранном языке. Знание значения суффиксов и префиксов поможет Вам легко справиться с переводом на русский язык незнакомого иностранного слова.

Составление вопросов по тексту поможет лучше понять содержание и запомнить новые слова и словосочетания. Подробный пересказ текста с опорой на план (вопросы) и заменой идиоматических и образных средств выражения в тексте на более простые элементы, имеющие тот же смысл, способствует расширению словарного запаса и развитию навыков иноязычной речи.

Письмо/особенности грамматического строя. Умение заполнить бланк, анкету, написать частное/деловое письмо, развернуть ключевое слово в предложение, написать сообщение на заданную тему, воспроизвести в письменной форме прочитанный/прослушанный текст потребует специальных знаний. Следует периодически практиковать письменные упражнения на грамматическом и лексическом материале, составлять конспекты и планы к прочитанному, излагать содержание прочитанного в письменной форме, писать доклады и сообщения по конкретным темам.

Выполняя письменные задания, необходимо учитывать особенности грамматического строя иностранного языка. Например, повествовательные предложения имеет фиксированный прямой или обратный порядок слов.